



Teaching that Matters for Migrant Students: (Insegnamento che conta per Studenti Migranti) TEAMS (Teaching that Matters for Migrant Students: TEAMS)

Capire i fattori di integrazione in Scozia, Finlandia e Svezia

Foglio informativo TEAMS per genitori e tutori (Versione v2)

Si prega di notare che: Questo modulo è disponibile in altre lingue e formati.

La scuola di tuo figlio/a partecipa a un progetto di ricerca denominato TEAMS.

Cos'è TEAMS?

TEAMS è un progetto di ricerca internazionale che coinvolge scuole in Scozia, Finlandia e Svezia. In Scozia, il progetto è gestito dall'Università di Edimburgo e il ricercatore principale è la dott.ssa Nataša Pantić.

Lo scopo della ricerca è quello di aiutare gli insegnanti e i dirigenti scolastici a soddisfare le esigenze degli studenti migranti nelle scuole secondarie, attraverso la comprensione delle opportunità, sfide e barriere per gli studenti migranti e i loro insegnanti. Auspichiamo che questo aiuti gli studenti a sentirsi parte integrante della loro comunità scolastica, non solo ora, ma anche per altri studenti migranti in paesi diversi, in futuro. **Il progetto ha il pieno sostegno** del comune di Edimburgo (Council), dell'Università di Edimburgo e del Dirigente scolastico della scuola di tuo figlio/figlia.

Questa ricerca mira a conoscere le esperienze degli studenti migranti nelle scuole in Scozia. Vogliamo anche confrontare le loro esperienze con quelle degli studenti che non provengono da un contesto di immigrazione.

Parleremo anche con gli insegnanti e con altri adulti nella scuola di vostro figlio/a, per sentire le loro esperienze di sostegno agli studenti provenienti da un contesto migratorio o di altro tipo.

Come verrà attuata la ricerca?

Il team di ricerca lavorerà con studenti migranti e i loro insegnanti in alcune scuole secondarie in Scozia. I ricercatori in Finlandia e Svezia lavoreranno nelle loro scuole utilizzando lo stesso metodo utilizzato in Scozia.

Il progetto andrà avanti fino al febbraio 2023, ma saremo nella scuola di vostro figlio solo per una parte del tempo, per qualche giorno alla volta, durante tre periodi di circa tre mesi ciascuno, distribuiti in poco più di un anno.

Tutte le attività si svolgeranno a scuola e durante la giornata scolastica. Gli insegnanti, e/o altri operatori di supporto che vostro figlio conosce, saranno presenti durante le attività, e sarà disponibile un supporto aggiuntivo, ad esempio per la lingua, per garantire la piena partecipazione di vostro figlio/a. **Vostro figlio/a non perderà nessun compito o impegno scolastico importante a causa di questa ricerca.**

Quali saranno le attività di ricerca?

Organizzeremo alcuni **workshop creativi** con gruppi di studenti, nei quali potranno praticare attività e realizzare opere, raccontare la loro storia, o presentare qualsiasi aspetto della loro esperienza personale a loro scelta. Gli studenti avranno l'opportunità di lavorare con un regista professionista per realizzare un cortometraggio sulle loro esperienze. Gli studenti avranno un ruolo importante nelle modalità di realizzazione. Successivamente, sarà organizzata una mostra per presentare il lavoro di tutti gli studenti del gruppo agli altri membri della scuola di vostro figlio/a, ai familiari e agli amici. Abbiamo realizzato un **sito web** del progetto e il lavoro di vostro figlio potrà essere pubblicato anche sul sito, se voi e vostro figlio/a darete il vostro consenso.

Assisteremo ad alcune lezioni in classe, per vedere come gli insegnanti lavorano con gli studenti, e parleremo con gli studenti e con gli insegnanti e il personale di supporto, sui temi dell'insegnamento, dell'apprendimento e dell'integrazione nella comunità scolastica.

TEAMS Information Sheet for Parents and Carers (Version v2) - ITALIAN

Avremo **colloqui più approfonditi** con gli insegnanti e con alcuni studenti, sulle loro esperienze. Se dovessimo avere un colloquio di questo tipo con vostro figlio/a, avrà una durata di circa 30 minuti. Se voi e vostro figlio/a darete il vostro consenso, il colloquio sarà audio registrato.

Chiederemo anche a tutti gli studenti di alcuni anni, compreso quello di vostro figlio, di effettuare un **sondaggio online**. Il sondaggio dura circa 20 minuti e ci aiuterà a capire come gli studenti vivono la loro appartenenza alla comunità scolastica. Il sondaggio contiene domande sulle relazioni degli studenti con gli adulti e gli altri studenti della scuola, sugli atteggiamenti degli studenti verso la scuola e sulle famiglie e le origini degli studenti. Anche al personale della scuola di tuo figlio/a verrà somministrato un sondaggio, diverso da quello per gli studenti.

E il Covid-19?

Poiché non sappiamo con certezza quando ci sarà la piena riapertura delle scuole, abbiamo intenzione di iniziare alcune attività del progetto online, attraverso la scuola. Questo significa che nessuno studente sarà escluso dalle attività a causa della non presenza fisica a scuola.

La partecipazione di mio figlio/a è obbligatoria?

No, assolutamente no. Anche se speriamo che incoraggerete vostro figlio a prendere parte al progetto, potete negare il vostro consenso. Se date il vostro consenso alla partecipazione di vostro figlio/a al progetto, vostro figlio/a è libero/a di scegliere se partecipare o meno. Non ci saranno problemi per voi o la vostra famiglia, qualunque cosa decidiate.

Sia voi che vostro figlio/a siete liberi di ritirare il vostro consenso a partecipare al progetto in qualsiasi momento. Per ritirare il vostro consenso in qualsiasi momento, e/o chiedere la cancellazione di qualsiasi informazione che abbiamo raccolto su vostro figlio/a o sollevare problemi e preoccupazioni in merito alla ricerca, vi preghiamo di contattarci ai recapiti forniti di seguito.

Come saranno trattate le informazioni raccolte?

L'effettuazione di ricerche è sottoposta a regole molto severe per garantire la sicurezza di tutti i partecipanti e la riservatezza di tutte le informazioni personali. Questo è molto importante per tutti i membri del gruppo di ricerca; a questo fine seguiamo le regole dell'Università di Edimburgo. Il nostro gruppo ha ottenuto l'autorizzazione a svolgere il progetto, dall'Università, dalle autorità comunali di Edimburgo nonché dal dirigente della scuola.

Tutte le informazioni fornite nell'ambito della ricerca saranno conservate in modo confidenziale, protetto e sicuro. Nessun dato identificativo sarà divulgato all'esterno del gruppo di ricerca. Tali dati saranno conservati separatamente dai dati anonimizzati, per essere sicuri che i dati non siano riconducibili a vostro figlio/a o alla vostra famiglia.

Durante il progetto e al termine dello stesso, prevediamo di pubblicare alcuni rapporti e di presentare i risultati nel corso di conferenze. Ciò sarà fatto assicurando l'anonimizzazione dei nomi e di altri dati personali di tutti i partecipanti al progetto. I dati anonimizzati saranno conservati nelle banche dati universitarie e nazionali dopo la fine del progetto.

Sul sito web del progetto potrete reperire ulteriori informazioni sulle nostre pubblicazioni: <https://migrant-education.net/outputs>. Con il vostro consenso, anche le foto di vostro figlio/a, o le sue opere artistiche o creative potranno essere pubblicate sulle pagine del sito web.

Cosa succederà dopo?

Forniremo a vostro figlio delle informazioni scritte sul progetto e avrete l'opportunità di porre domande.

Vi sarà chiesto se siete d'accordo che vostro figlio prenda parte alla ricerca. A questo scopo, vi verrà sottoposto un modulo di consenso da firmare. Anche vostro figlio/a riceverà un modulo di consenso da firmare. Tuttavia, vostro figlio/a non sarà incluso nella ricerca, se non siete d'accordo. Anche se avete dato il vostro consenso, voi o vostro figlio/a potete ritirarlo in qualsiasi momento nel corso del progetto. Non ci sarà alcuna conseguenza qualora voi o vostro figlio/a decidiate di non prendere più parte al progetto.

TEAMS Information Sheet for Parents and Carers (Version v2) - ITALIAN

Per ulteriori informazioni: Vi preghiamo di parlare con l'insegnante di collegamento di vostro figlio, che vi potrà dare maggiori informazioni o contatterà il gruppo di progetto a vostro nome, nel caso che non sappia rispondere alla vostra domanda.

Vi ringraziamo sentitamente per aver letto questo foglio informativo.

Insegnante di collegamento (per maggiori informazioni e per contattare il gruppo di ricerca): David Dalglish

Contatto per richiedere la cancellazione dei suoi dati: marc.sarazin@ed.ac.uk

Ricercatore principale per il progetto TEAMS: natasa.pantic@ed.ac.uk

Coordinatore delle attività esterne: elaine.gray@ed.ac.uk

Persona di contatto esterna al gruppo di ricerca (per problemi, preoccupazioni e reclami): Dr. Fiona O'Hanlon
fiona.ohanlon@ed.ac.uk